



technic®

NHPTH55-180



**FR NETTOYEUR A HAUTE PRESSION
MODE D'EMPLOI**

**NL HOGEDRUKREINIGER
INSTRUCTIEHANDLEIDING**



2011

FR

IMPORTANT:

Veillez vous assurer que toute personne utilisant le nettoyeur à haute pression a lu attentivement et compris ces instructions avant l'utilisation.

Nous vous remercions d'avoir acheté un nettoyeur à haute pression. Que vous procédiez à un nettoyage léger à domicile ou que vous ayez besoin de puissance pour réaliser des travaux lourds, les nettoyeurs à haute pression sont construits pour vous donner la puissance nécessaire. Votre nettoyeur à haute pression vous servira à l'avenir. Suivre les procédures d'interruption correctes, utiliser les procédures de configuration et de fonctionnement recommandées et effectuer la maintenance préventive telle que spécifiée dans ce manuel et celui du moteur.

Le plus important est votre sécurité et celle des personnes autour de vous. Rappelez-vous que pendant que le nettoyeur à haute pression vous donne la pression nécessaire pour réaliser votre travail, les règles de sécurité doivent toujours être respectées.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.

Symboles de sécurité

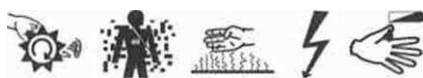
Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel. Respectez les instructions données pour garantir votre sécurité.

DANGER



Indique une situation de danger imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT



Indique une situation de danger imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

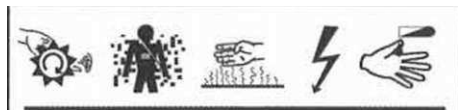


Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou moyennement graves ou une détérioration du produit.

Remarque : indique des informations d'exploitation ou de maintenance utiles pour améliorer les performances ou le fonctionnement. Les précautions de sécurité suivantes s'appliquent lors de l'utilisation, du stockage ou de la maintenance des nettoyeurs à haute pression ou de leurs moteurs afin de réduire le risque de blessure.

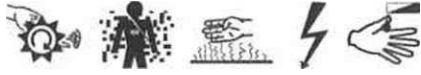
Négliger ou ignorer ces précautions peut entraîner des blessures ou la détérioration du produit.

AVERTISSEMENT



- Lisez attentivement ce manuel. Connaissez votre équipement. Tenez compte des applications, des dangers potentiels et des limites de votre appareil.
- Cet équipement est conçu pour des applications spécifiques. Ne le modifiez pas et ne l'utilisez pas pour une application autre que celle pour laquelle il a été conçu.
- Rangez le nettoyeur à haute pression dans une zone bien ventilée avec le réservoir à carburant vide. Le carburant ne doit pas être stocké près du nettoyeur à haute pression.
- Ne le faites jamais fonctionner dans les cas ci-après :
 - a. Changement perceptible de la vitesse du moteur.
 - b. Perte perceptible de pression.
 - c. Le moteur a des ratés.
 - d. Présence de fumée ou de flammes.
 - e. Espace confiné.
 - f. Vibration excessive.
 - g. Pluie ou mauvais temps.
- L'eau de pulvérisation ne doit jamais être dirigée vers du câblage électrique ni vers le nettoyeur à haute pression.
- Ne laissez pas le flexible entrer en contact avec le silencieux chaud.
- L'équipement doit être placé sur une surface portante stable.
- Enlevez la bougie d'allumage ou le câble de la bougie d'allumage afin d'empêcher un démarrage accidentel lorsque l'appareil n'est pas en service ou avant de détacher le flexible à haute pression.
- Maintenez le nettoyeur à haute pression propre et exempt d'huile, de boue et d'autres matières étrangères.
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ni tout objet susceptible d'être entraîné dans le moteur.
- Ne pulvérisez jamais directement sur des personnes ou des animaux.
- Ne laissez jamais des enfants actionner le nettoyeur à haute pression.
- Utilisez les deux mains pour contrôler le tube-rallonge.

AVERTISSEMENT



- Ne touchez pas la buse ni le jet d'eau pendant le fonctionnement.
- Portez des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement.
- Seuls des flexibles et buses homologués doivent être utilisés.
- La gâchette du pistolet ne doit pas être bloquée en position durant le fonctionnement.
- Ne jamais faire de nœuds ni de plis dans le flexible à haute pression.
- Toutes les connexions de flexible doivent être correctement serrées.
- Avant de démarrer le nettoyeur à haute pression par temps froid, s'assurer qu'il n'y a pas de glace formée dans une partie quelconque de l'équipement.
- Utiliser uniquement les produits chimiques recommandés.
- Utiliser en extérieur uniquement.
- Placer le nettoyeur à haute pression à l'écart du site à nettoyer pendant le fonctionnement.
- Afin d'éviter une décharge accidentelle, le pistolet de pulvérisation doit être sécurisé en verrouillant la gâchette lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas faire fonctionner le nettoyeur à haute pression pendant plus de cinq minutes sans relâcher la gâchette sous peine de risquer d'endommager la pompe.
- Contrôler le système d'alimentation en carburant de manière périodique pour fuites ou signes de détérioration tels que flexible râpé ou spongieux, fixations détachées ou manquantes, ou réservoir ou bouchon endommagés. Tous les défauts doivent être corrigés avant la mise en service.
- Ne pas toucher le silencieux chaud.
- Entretien, utiliser et faire le plein dans les conditions suivantes :
 - a. Bonne ventilation.
 - b. Faire le plein du nettoyeur à haute pression dans une zone bien éclairée.
 - c. Éviter les épanchements de carburant et ne jamais faire le plein pendant le fonctionnement du nettoyeur à haute pression.
 - d. Rester à l'écart des sources d'ignition pendant que vous faites le plein.
 - e. Utiliser du carburant sans plomb d'au moins 85 octanes.
- Ne pas fumer près du nettoyeur à haute pression.
- Ne pas utiliser de flexibles à haute pression endommagés.

DISPOSITIFS DE SECURITE

SOUPAPE DE SURPRESSION THERMIQUE

Une soupape de surpression thermique est fournie pour protéger la pompe de la surchauffe si le pistolet de pulvérisation est fermé pendant une période de temps prolongée ou si la buse est bouchée. Cependant, elle est destinée à être utilisée comme système de secours et tout doit être mis en œuvre afin d'éviter une surchauffe de la pompe.

Nous recommandons de mettre le nettoyeur à haute pression hors service lorsqu'il n'est pas utilisé pendant plus de cinq minutes. Ceci diminue l'usure de l'appareil, réduit la consommation de carburant et allonge la durée de vie de la pompe en évitant la chaleur.

LANGUETTE DE VERROUILLAGE DE SECURITE

Afin d'empêcher une décharge accidentelle d'eau à haute pression, la languette de sécurité sur la gâchette doit être engagée lorsque le nettoyeur à haute pression n'est pas utilisé.

MISE A L'ARRET POUR FAIBLE NIVEAU D'HUILE

Certains moteurs sont équipés d'une mise à l'arrêt pour faible niveau d'huile. Si le niveau d'huile moteur devient trop bas, le nettoyeur à haute pression se met automatiquement hors service. (consulter le manuel du moteur pour cette caractéristique). Ceci protège votre nettoyeur à haute pression d'un fonctionnement sans lubrification correcte.

Si le moteur du nettoyeur à haute pression s'arrête et que le niveau d'huile est conforme à la spécification, contrôlez si le nettoyeur à haute pression est incliné d'une façon forçant le déplacement de l'huile. Placez-le sur une surface plane pour corriger cela. Si le moteur refuse de démarrer, le niveau d'huile peut être insuffisant pour désactiver le contacteur de bas d'huile. Veillez à ce que le puisard soit complètement rempli d'huile.

ATTENTION

La pompe subira une surchauffe et peut être endommagée ou provoquer des dommages si on la laisse tourner pendant plus de cinq minutes.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

REMARQUE : le moteur et la pompe de votre nettoyeur à haute pression auront souvent de meilleures performances après une période d'arrêt de plusieurs heures.

PREPARATION AU DEMARRAGE

Avant de démarrer le nettoyeur à haute pression, contrôler pour pièces détachées ou manquantes et pour tout dommage qui peut être intervenu durant l'expédition.

ASSEMBLAGE DU FLEXIBLE ET DU PISTOLET

REMARQUE : aligner les raccords filetés avec précaution afin d'éviter d'endommager les filets durant l'assemblage. Serrer les connexions de manière sûre afin d'éviter les fuites durant le fonctionnement.

Attacher le flexible à l'entrée de la gâchette du pistolet.

LUBRIFICATION

NE PAS essayer de démarrer le moteur du nettoyeur à haute pression sans avoir rempli le carter du moteur avec la quantité et le type d'huile corrects. (consulter le manuel du moteur pour cette information). Le moteur de votre nettoyeur à haute pression a été expédié d'usine sans huile dans le carter du moteur.

Faire fonctionner l'appareil sans huile détruira le moteur.

La pompe a été expédiée avec de l'huile. Avant de faire fonctionner le nettoyeur à haute pression, contrôler le niveau d'huile de la pompe afin de s'assurer que le niveau d'huile est au niveau requis par les fabricants de la pompe. Utiliser l'huile recommandée par le fabricant de la pompe. **NE PAS REMPLIR DE MANIERE EXCESSIVE !**

CARBURANT

Remplir le réservoir d'essence pour automobile propre, fraîche. L'essence normale peut être utilisée pour autant que le degré d'octane soit suffisant (au moins 85 octanes).

AVERTISSEMENT

L'essence est très dangereuse. De graves blessures peuvent résulter d'un incendie provoqué par de l'essence moteur entrant en contact avec des surfaces chaudes.

CONNEXIONS DE FONCTIONNEMENT

FLEXIBLE A HAUTE PRESSION

Attacher le flexible à haute pression au nettoyeur à haute pression en tirant en arrière le collier sur le raccord rapide du flexible et en le poussant sur la moitié d'accouplement de la sortie du nettoyeur à haute pression.

REMARQUE : NE PAS UTILISER de flexible à haute pression d'un autre fabricant.

RACCORDEMENT D'EAU

Avant de le connecter à l'appareil, rincer le tuyau d'arrosage (non fourni) pour évacuer toutes matières étrangères éventuelles.

Attacher le tuyau d'arrosage à l'entrée d'eau du nettoyeur à haute pression.

REMARQUE : l'alimentation en eau doit fournir au minimum 4 gallons (15,1 litres) par minute sous 20 psi (1,4 bar) sinon la pompe risque d'être endommagée.

MODE D'EMPLOI

PROCEDURE DE DEMARRAGE

1. Vérifier que l'alimentation en eau est connectée et activée.
2. Dégager la sécurité du pistolet si elle est verrouillée.
3. Afin de permettre à l'air de s'échapper du flexible, actionner la gâchette du pistolet jusqu'à ce que l'eau sorte en continu de la buse.
4. Enlever toute la saleté ou les matières étrangères de la sortie du pistolet et du connecteur mâle du tube-rallonge.
5. Insérer la tubulure du tube-rallonge dans le tube-rallonge du pistolet et serrer le raccord quart de tour solidement à la main.

AVERTISSEMENT

Si le tube-rallonge n'est pas verrouillé solidement en place, il risque d'être éjecté sous haute pression lors du fonctionnement du pistolet et de provoquer des blessures ou des dommages.

DEMARRER LE MOTEUR

1. Vérifier le niveau d'huile et le niveau de carburant.
2. Régler l'admission des gaz si nécessaire.
3. Régler l'interrupteur du moteur en position « MARCHE ».
4. Actionner la gâchette du nettoyeur à haute pression pour relâcher la pression en tirant sur la corde du démarreur d'un mouvement rapide et continu. Sinon, la pression risque de s'établir et rendre le démarrage de l'appareil difficile.
5. Lorsque le moteur est chaud, corriger la manette des gaz.

INJECTION DE DETERGENT

ATTENTION

Ce nettoyeur à haute pression est destiné à être utilisé uniquement avec des détergents liquides pour station de lavage, développés spécifiquement pour des nettoyeurs à haute pression pressure et avec des savonnées douces. Utiliser uniquement des produits chimiques compatibles avec les parties en aluminium et laiton du nettoyeur à haute pression. Les savons en poudre peuvent colmater le système d'injection. Toujours utiliser les produits chimiques suivant les instructions du fabricant. Nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages causés par des produits chimiques injectés via ce nettoyeur à haute pression.

1. Attacher le tube d'injection à l'injecteur à siphon sur la pompe.
2. Ouvrir un récipient de produits chimiques et le placer à proximité de l'appareil près du tube d'injection.
3. Inspecter visuellement la crépine à l'extrémité du tube d'injection afin de vérifier qu'elle n'est pas colmatée.
4. Insérer le tube d'injection jusque dans le fond du récipient.
5. Enlever la tubulure à haute pression du tube-rallonge et installer la buse d'injection noire. La solution est automatiquement mélangée avec l'eau et est déchargée via la buse.

REMARQUE : Pour certains modèles, si la manette des gaz du moteur n'est pas dans la position rapide, l'injection de solution peut être diminuée ou arrêtée

TECHNIQUES DE NETTOYAGE

Techniques de nettoyage

Lors du nettoyage avec le nettoyeur à haute pression, de nombreuses tâches de nettoyage peuvent être réalisées avec de l'eau uniquement, mais pour la plupart des tâches, il est avantageux d'utiliser également un détergent. Un détergent assure un mouillage rapide de la saleté, permettant à l'eau sous haute pression de pénétrer et enlever la saleté plus efficacement.

APPLICATION DE SAVON OU DE DEGRAISSANT

1. Appliquer la solution sur la surface de travail SECHE.

Sur une surface verticale, appliquer horizontalement d'un côté à l'autre en commençant par le bas afin d'éviter la formation de stries.

REMARQUE : le mouillage préalable de la surface n'est pas recommandé, vu que cela dilue le détergent et diminue son effet de nettoyage.

Eviter de travailler sur des surfaces chaudes ou sous exposition solaire directe afin minimiser les risques de dommage chimique aux surfaces peintes. Les surfaces peintes peuvent être endommagées si on laisse les produits chimiques sécher sur la surface. Tenir la buse loin assez de la surface afin d'éviter d'endommager la surface.

2. Laisser le produit chimique rester sur la surface pendant une courte période avant de rincer.

3. Rincer à l'eau propre sous haute pression. Sur une surface verticale, rincer d'abord de bas en haut, puis rincer de haut en bas. Maintenir la buse à 6 à 8 pouces (15 à 20 cm) de la surface de travail sous un angle de 45° angle en utilisant le jet plat comme un racleur plutôt que comme une brosse.

APPLICATION DE CIRE

1. Appliquer la cire immédiatement après le nettoyage. Placer le tube d'injection dans un récipient de cire.

2. Appliquer la cire avec parcimonie en une couche régulière. Appliquer sur les surfaces humides de bas en haut pour une distribution égale et éviter les stries.

3. Enlever le tube d'aspiration de la bouteille de cire et rincer l'excédent de cire.

REMARQUE : SI L'EXCEDENT DE CIRE N'EST PAS ELIMINE, LA FINITION RISQUE D'ETRE VOILEE.

4. Essuyer à sec pour réduire les tachetures.

FIN DE L'OPERATION

Fin de l'opération

Lorsque vous avez complètement fini d'utiliser le système d'injection de produit chimique, enlevez le tube du récipient. Continuer en position basse pression et injecter de l'eau propre à travers le tube et le système d'injection en plaçant l'extrémité du tube dans un récipient d'eau propre. Continuer jusqu'à ce qu'il soit entièrement propre.

MAINTENANCE

CONNEXIONS

Les connexions des flexibles du nettoyeur à haute pression, du pistolet et du tube-rallonge de pulvérisation doivent être nettoyées régulièrement et lubrifiées avec la graisse recommandée par le fabricant afin d'éviter les fuites et les dommages aux joints toriques.

BUSE

Le colmatage de la buse provoque une augmentation excessive de la pression de la pompe et le nettoyage est immédiatement nécessaire.

AVERTISSEMENT

Un écouvillon doit uniquement être utilisé lorsque le tube-rallonge est déconnecté du pistolet sous peine de risquer des blessures.

1. Séparer le tube-rallonge du pistolet.
2. Dégager la buse avec un petit morceau de fil rigide tel qu'un trombone.
3. Rincer la buse à contre-courant avec de l'eau.
4. Reconnecter le tube-rallonge au pistolet.

Redémarrer le nettoyeur à haute pression et enfoncer la gâchette du pistolet de pulvérisation. Si la buse est encore colmatée entièrement ou partiellement, répéter les opérations 1-4 ci-dessus.

Si la procédure précédente ne dégage pas la buse, la remplacer par une buse neuve.

FILTRE A EAU

Le nettoyeur à haute pression est équipé d'un filtre à eau d'entrée afin de protéger la pompe. Si le filtre n'est pas propre, il réduira le débit d'eau vers le nettoyeur à haute pression, ce qui peut endommager la pompe. Ne pas endommager le filtre en enlevant ou nettoyant le filtre. Des particules étrangères entrant dans la pompe peuvent endommager la pompe. Ne faites pas fonctionner le nettoyeur à haute pression si le filtre n'est pas en place.

Enlever le filtre et le rincer à contre-courant pour enlever les impuretés du filtre. Replacer immédiatement le filtre.

MAINTENANCE DU MOTEUR

Durant les mois d'hiver, il peut parfois apparaître des conditions atmosphériques pouvant provoquer un givrage dans le carburateur. Dans ce cas, le moteur peut tousser, perdre de la puissance et peut s'arrêter. Cet état temporaire peut être surmonté en déviant une partie de l'air chaud du moteur vers la zone du carburateur.

REMARQUE : consulter le manuel du fabricant du moteur pour l'entretien et la maintenance du moteur.

STOCKAGE

STOCKAGE DE LA POMPE

Si vous devez stocker votre nettoyeur à haute pression à un endroit où la température est inférieure à 0°C, vous pouvez minimiser le risque de dommage à l'appareil en suivant la procédure suivante :

1. Couper l'alimentation en eau et évacuer la pression dans le pistolet de pulvérisation en actionnant la gâchette. Déconnecter le tuyau d'arrosage du nettoyeur à haute pression, mais laisser le flexible à haute pression connecté.
2. Basculer l'appareil sur le côté avec la connexion d'entrée vers le haut.
3. Insérer un petit entonnoir (afin d'éviter tout épanchement) dans l'entrée et verser environ 1/4 de réservoir d'antigel.
4. Déconnecter le fil de la bougie d'allumage.
5. Sans connecter le tuyau d'arrosage, tirer plusieurs fois sur le câble de démarrage pour faire circuler l'antigel dans le système de la pompe.
6. Déconnecter le fil de la bougie d'allumage.

ATTENTION

Avant de redémarrer, éliminer le givre éventuellement présent dans les flexibles du nettoyeur à haute pression, le pistolet de pulvérisation et le tube-rallonge.

Un autre moyen de réduire les risques de dommage dû au gel est de vidanger le nettoyeur à haute pression comme suit:

1. Arrêter le nettoyeur à haute pression et détacher le flexible d'alimentation et les flexibles à haute pression. Actionner la gâchette du pistolet de décharge pour purger toute l'eau du tube-rallonge et du flexible.
2. Redémarrer le nettoyeur à haute pression et le laisser fonctionner brièvement (environ 5 secondes) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau qui sorte du côté haute pression.

STOCKAGE DU MOTEUR

Lorsque le nettoyeur à haute pression reste inutilisé ou est rangé pendant plus d'un mois, suivez ces instructions :

1. Compléter le niveau d'huile moteur jusqu'au niveau supérieur.
2. Purger l'essence du réservoir à carburant, de la tuyauterie de carburant, de la vanne de carburant et du carburateur.
3. Verser environ une cuillère à café d'huile moteur à travers le trou de la bougie d'allumage, tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce qu'une pression accrue se fasse sentir, indiquant que le piston est en course de compression et le laisser dans cette position. Ceci ferme les soupapes d'admission et de refoulement afin d'empêcher l'intérieur du cylindre de rouiller.
4. Couvrir le nettoyeur à haute pression et le ranger dans un endroit propre et sec qui est bien ventilé, à l'écart de toute flamme nue et d'étincelles.

REMARQUE : l'utilisation d'un additif pour carburant, tel que STA-BIL, ou équivalent, diminuera la formation de dépôts de gomme d'essence durant le stockage. Un tel additif peut être ajouté à l'essence dans le réservoir à carburant ou le moteur, ou à l'essence dans un récipient de stockage.

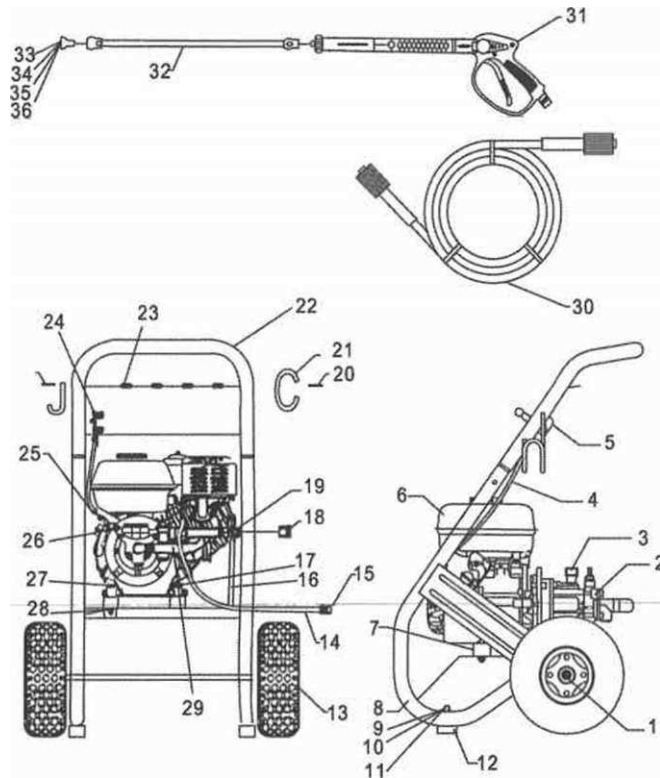
SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Pression maximale d'admission	180 bars
T/MIN	??? t/min
Température des fluides pompés	Jusqu'à ???°C
Orifices d'admission.....	(2) 1/2" BSP
Orifices de décharge.....	(2) 1/2" BSP
Poids	??? kg
Huile dans la pompe	4,7 fl.oz. (0,14 l)
Huile dans la pompe	SAE 30W Non détergente

Consulter l'usine en cas d'exigences spéciales à remplir pour faire fonctionner la pompe au-delà d'une ou plusieurs des limites spécifiées ci-dessus.

DEPANNAGE

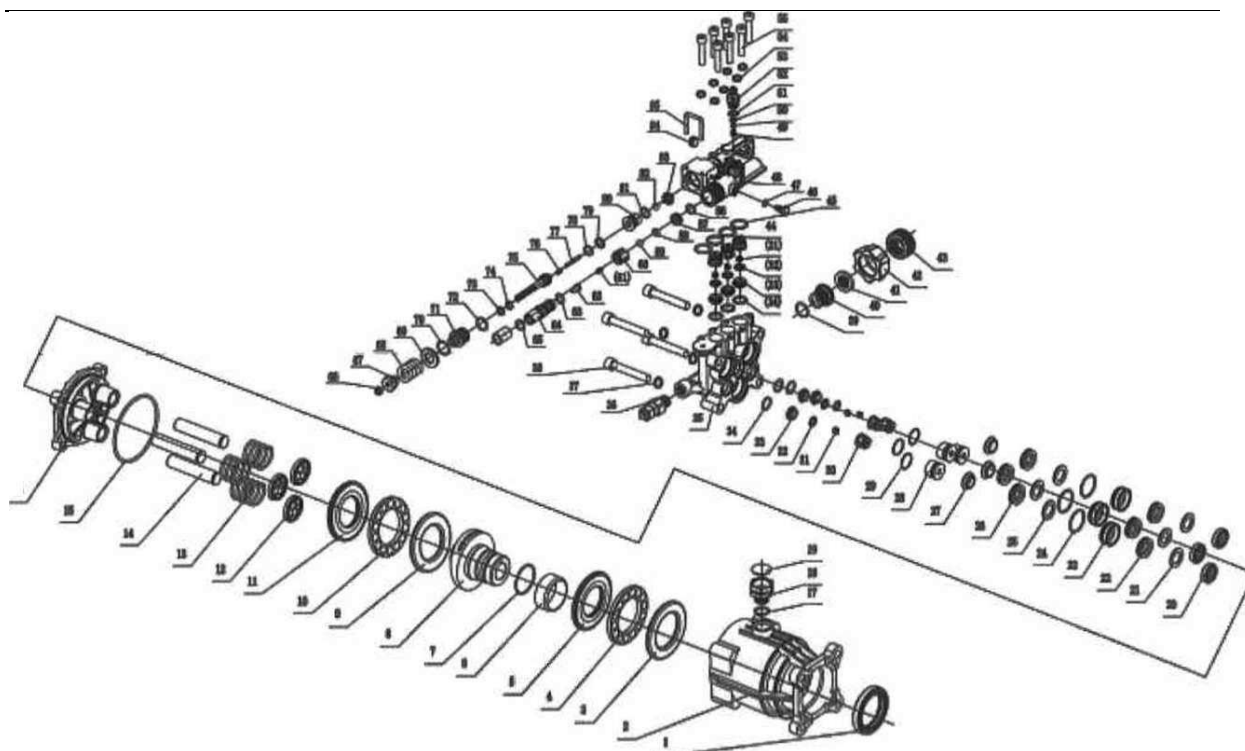
PROBLEME	CAUSE DU PROBLEME	CORRECTION
Le moteur ne démarre pas ou s'arrête en cours de fonctionnement.	Mise à l'arrêt pour faible niveau d'huile	Remplir le moteur d'huile
	Moteur pas en position 'MARCHE'	Mettre l'interrupteur sur 'MARCHE'
	Accumulation de pression dans le flexible	Appuyer sur la gâchette pendant le démarrage
Surcharge du moteur	Buse partiellement bloquée	Nettoyer la buse
	Pression excessive	Raccourcir le ressort du clapet antiretour
La pression augmente lorsque le pistolet est fermé	Blocage de la vanne de by-pass	Nettoyer la vanne de by-pass
Le moteur tourne, mais la pompe n'établit pas la pression maximale ou la pression est irrégulière	Robinet fermé	Ouvrir le robinet
	L'appareil a été stocké à des températures de gel.	Dégeler complètement l'appareil, y compris le flexible, le pistolet et le tube-rallonge.
	Alimentation en eau inappropriée	Fournir au moins 4 gpm (15,1 l/min) à 20 psi (1,4 bar)
	Filtre d'entrée d'eau colmaté	Nettoyer le filtre
	Pli dans le tuyau d'arrosage	Déplier le tuyau d'arrosage
	Buse du tube-rallonge usée ou endommagée	Remplacer la buse
	Air dans la pompe	Laisser tourner avec le pistolet ouvert et le tube-rallonge démonté jusqu'à ce qu'il sorte un jet d'eau continu.
	Manette de pression réglable par réglée sur la position maximale	Régler sur la position maximale
	Soupapes d'aspiration ou de décharge colmatées ou usées	Nettoyer les soupapes d'aspiration ou de décharge
	La vanne de by-pass ne fonctionne pas efficacement	Nettoyer la vanne de by-pass
Pas d'entrée de produits chimiques	Le tube d'injection n'est pas correctement inséré dans l'appareil	Pousser fermement sur l'injecteur
	Tube fissuré ou cassé	Remplacer le tube
	Buse incorrecte	Utiliser une buse à basse pression
	Injecteur désactivé	Tourner le collier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
	L'axe de l'ouverture intérieure du robinet à trois voies est différent	Utiliser un robinet à trois voies avec fonction d'imbibition
	Crépine du tube d'injection colmatée	Nettoyer la crépine
	Buse colmatée	Nettoyer la buse
	Produits chimiques séchés dans l'injecteur	Les dissoudre en faisant passer de l'eau chaude
La gâchette ne bouge pas	Le verrouillage de sécurité du pistolet est enclenché	Libérer le verrouillage de sécurité
Eau dans le carter moteur	Humidité élevée	Changer l'huile plus fréquemment
	Joint usés	Changer les joints d'huile
Fonctionnement bruyant	Paliers usés	Changer le palier
	Air mélangé avec de l'eau	Contrôler les lignes d'entrée pour restrictions et/ou taille correcte
Fonctionnement irrégulier/pulsatoire avec chute de pression	Restriction d'entrée	Contrôler le système pour blocages, fuites d'air, dimensionnement correcte des tuyauteries d'entrée vers la pompe
	Réducteur	Contrôler le fonctionnement correct du réducteur
	Air mélangé avec de l'eau	Contrôler les lignes d'entrée pour restrictions et/ou taille correcte
Températures élevées du carter moteur	Qualité d'huile incorrecte	Utiliser l'huile recommandée
	Quantité d'huile incorrecte dans le carter moteur	Ajuster le niveau d'huile à la valeur correcte



1	Enjoliveur	19	Frein d'écrou
2	Pompe	20	Vis
3	Couvercle chapeau	21	Capuchon vinyle rond
4	Câble d'accélérateur	22	Poignée
5	Composant du levier de commande d'accélérateur	23	Passerelle
6	Moteur	24	Ecrou hexagonal
7	Interrupteur	25	Pince
8	Châssis	26	Bouchon de remplissage d'huile de la pompe
9	Ecrou	27	Boulon
10	Tablette	28	Ecrou
11	Boulon	29	Flexible
12	Pied en caoutchouc	30	Flexible
13	Roue	31	Pistolet
14	Flexible pour produit chimique	32	Tube-rallonge 6 avec raccord rapide
15	Filtre chimique	33	Tubulure noire
16	Boulon retouché	34	Buse rouge
17	Adaptateur pour flexible	35	Buse jaune
18	Ecrou	36	Buse blanche

Remarque : le moteur n'est pas disponible comme pièce de rechange. Les moteurs sont couverts par la garantie du fabricant du moteur. Consulter le manuel du moteur joint.

LISTE DE PIECES DE LA POMPE



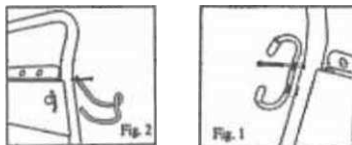
N°	Nom	QTE	N°	Nom	QTE	N°	Nom	QTE
1	Joint étanche à l'huile	1	30	Support de vanne	3	59	Boule	1
2	Plaque de bride	1	31	Ressort de vanne	6	60	Siège de vanne	1
3	Palier 51108-F (séparé)	1	32	Rondelle de vanne	6	61	Ressort	1
4	Palier 51109-F	1	33	Embase de vanne	6	62	Buse	1
5	Palier 51110-F (fermé)	1	34	Joint torique	6	63	Joint torique	1
6	Garnissage d'acier	1	35	Tête de la pompe	1	64	Embout	1
7	Joint torique	1	36	Vanne de régulation de température	1	66	Joint torique	1
8	Came	1	37	Rondelle de capuchon à huile	4	66	Ecrou	1
9	palier 51108-E (séparé)	1	38	Vis	4	67	Ecrou	1
10	Palier 51109-E	1	38	Joint torique	1	68	Ressort	1
11	Palier 51110-E (fermé)	1	40	Tuyau d'entrée	1	69	Rondelle	1
12	Plaque de ressort	3	41	Joint	1	70	Joint torique	1
13	Ressort de piston	3	42	Ecrou de blocage	1	71	Capuchon de vanne	1
14	Piston	3	43	Ecrou de blocage	1	72	Joint torique	1
15	Joint torique	1	44	Support de vanne	3	73	Bague de débouchage 1	1
16	Carter moteur du compresseur	1	45	Joint torique	4	74	Joint torique	1
17	Joint torique	1	46	Bouchon 2	1	75	Vanne	1
18	Siège de bouchon d'huile	1	47	Joint torique	1	76	Ressort de vanne	1
19	Flasque de bouchon d'huile	1	48	Corps de pompe	1	77	Broche	1
20	Joint étanche à l'huile	3	49	Ressort	1	78	Joint torique	1
21	Tapis étanche à l'eau secondaire	3	50	Boule	1	79	Bague de débouchage 2	1
22	Joint étanche à l'eau secondaire	3	51	Joint torique	1	80	Siège supérieur	1
23	Siège pilote	3	52	Joint torique	1	81	Joint torique	1
24	Joint torique	3	53	Connecteur	1	82	Boule	1
25	Tapis étanche à l'eau principal	3	54	Rondelle de capuchon à huile	7	83	Base	1
26	Joint étanche à l'eau	3	55	Vis	7	84	Bouchon 1	1

	principal							
27	Rondelle d'étanchéité à l'eau	3	56	Joint torique	1	85	Bouchon en U	1
28	Chapeau de vanne de purge	3	57	Vanne	1	86		
29	Joint torique	3	58	Joint torique	1	87		

Assemblage

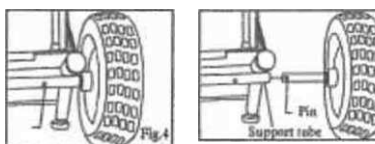
1. Installation du crochet de droite/gauche

- 1) Fixer le crochet de gauche du côté gauche de la main courante à l'aide du boulon (voir fig. 1).
- 2) Fixer le crochet de droite du côté droit de la main courante à l'aide du boulon (voir fig. 2).



2. Installation des roues

- 1) Maintenir la goupille de positionnement dans l'ensemble de roue vers l'arrière à l'horizontale et appuyer sur la goupille de positionnement dans le tube support jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre, indiquant que la goupille se verrouille dans le tube de support (voir fig. 3).
- 2) Jusqu'à ce que la goupille soit plus haute que l'épaisseur de la paroi de support (voir fig. 4).



PROCEDURE DE DEMARRAGE

PREPARATION AU DEMARRAGE

Avant de démarrer le nettoyeur à haute pression, contrôler pour pièces détachées ou manquantes et pour tout dommage qui peut être intervenu durant l'expédition.

PREPARATION DE LA POMPE

La pompe est expédiée avec un bouchon de transport, qui doit être remplacé par le bouchon d'évent fourni.

PROCEDURE DE DEMARRAGE

1. Vérifier que l'alimentation en eau est connectée et activée.
2. Dégager la sécurité du pistolet si elle est verrouillée.
3. Afin de permettre à l'air de s'échapper du flexible, actionner la gâchette du pistolet jusqu'à ce que l'eau sorte en continu de la buse.
4. Enlever toute la saleté ou les matières étrangères de la sortie du pistolet et du connecteur mâle du tube-rallonge.
5. Insérer la tubulure du tube-rallonge dans le tube-rallonge du pistolet et serrer le raccord solidement.
6. Placer la manette des gaz en position HI.

DEMARRER LE MOTEUR

1. Vérifier le niveau d'huile et le niveau de carburant.
2. Régler l'admission des gaz si nécessaire.
3. Régler l'interrupteur du moteur en position « MARCHE ».
4. Actionner la gâchette du nettoyeur à haute pression pour relâcher la pression en tirant sur le démarreur d'un mouvement rapide et continu. Sinon, la pression risque de s'établir et rendre le démarrage de l'appareil difficile.
5. Lorsque le moteur est chaud, corriger la manette des gaz.

SELECTION DE LA BUSE DE PULVERISATION

Dans la suite, on donne des informations concernant les quatre buses fournies avec votre nettoyeur à haute pression. (Si quatre buses sont fournies.)

REMARQUE : la force du jet de pulvérisation sur la surface à nettoyer augmente lorsqu'on se rapproche de la surface.

0* Haute pression (rouge) : le jet d'eau déchargé est très agressif. A utiliser avec une précaution extrême afin d'éviter d'endommager la surface à nettoyer ou de blesser des personnes ou des animaux.

25* Haute pression (jaune) : c'est la buse à utiliser pour la plupart des applications de nettoyage. Elle fournit une large couverture et un puissant jet d'eau.

40* Haute pression (blanche) : c'est la buse utilisée pour le nettoyage avec une couverture plus large sur une grande surface avec un puissant jet d'eau.

84* Basse pression (noire) : fournit un jet à plus faible pression et une couverture plus large. Utilisée principalement pour le fonctionnement de l'injecteur de produit chimique lors de l'application de produits chimiques.



Avant d'utiliser cet appareil, lire absolument ces instructions et les respecter scrupuleusement !



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.



Le jet haute pression ne doit être dirigé ni sur des personnes ou des animaux, ni sur des installations électriques actives, ni sur l'appareil lui-même. Mettre l'appareil à l'abri du gel.



**Avis!
Vêtir casque, visière, masque et protège-oreilles**

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

BELANGRIJK:

Zorg ervoor dat iedereen die de hogedrukreiniger gebruikt deze instructies grondig leest en begrijpt vooraleer tot de actie over te gaan.

Dank u voor de aankoop van een hogedrukreiniger. Ongeacht of u lichte reiniging thuis uitvoert of de nodige waterkracht nodig hebt om een zware klus te verrichten, hogedrukreinigers zijn gebouwd om u de benodigde waterkracht te bieden. Uw hogedrukreiniger zal u in de toekomst nog goede diensten bewijzen. Volg hiervoor de gepaste inloopprocedures, gebruik aanbevolen opstel- en bedrijfsprocedures, en verricht preventief onderhoud zoals gespecificeerd in deze handleiding en de bijbehorende motorhandleiding.

Het belangrijkste is uw eigen veiligheid en deze van de mensen rondom u. Houd in acht dat terwijl de hogedrukreiniger u de nodige waterkracht verleent om uw job te voltooien, de veiligheidsregels toch altijd in acht moeten worden genomen.

Dank u voor de keuze van ons product.

Veiligheidssymbolen

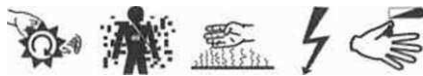
De volgende symbolen worden gebruikt doorheen deze handleiding. Volg de opgesomde instructies om uw veiligheid te waarborgen.

GEVAAR



Geeft een dreigende gevaarlijke situatie aan die, wanneer niet voorkomen, de dood of een ernstige kwetsuur tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING



Geeft een dreigende gevaarlijke situatie aan die, wanneer niet voorkomen, de dood of een ernstige kwetsuur tot gevolg zal hebben.

OPGEPAST



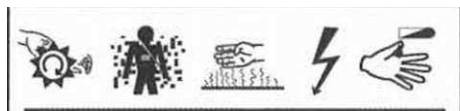
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer niet voorkomen, een kleine of middelzware kwetsuur of productschade tot gevolg kan hebben.

Nota: Geeft bedrijfs- of onderhoudsinformatie aan die nuttig is om prestaties of bedrijf te verbeteren.

De volgende veiligheidsvoorschriften zijn van toepassing bij het gebruik en de opslag van of onderhoudswerken aan de hogedrukreinigers of hun motoren om de mogelijkheid van persoonlijke kwetsuur te verkleinen.

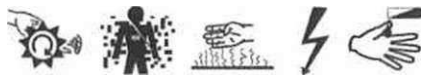
Deze voorzorgen over het hoofd zien of negeren kan leiden tot persoonlijke kwetsuur of beschadiging van het product.

WAARSCHUWING



- Lees deze handleiding zorgvuldig door. Ken uw uitrusting. Houd rekening met toepassingen, mogelijke gevaren en beperkingen voor uw eenheid.
- Deze uitrusting is ontworpen voor specifieke toepassingen. Breng geen veranderingen aan en gebruik ook niet voor enige andere dan de toepassing waarvoor de uitrusting werd ontworpen.
- Bewaar de hogedrukreiniger in een goed verluchte ruimte met lege brandstoftank. Brandstof mag niet in de buurt van de hogedrukreiniger worden opgeslagen.
- Gebruik de uitrusting nooit in de volgende omstandigheden:
 - a. Een merkbare verandering van het motortoerental.
 - b. Een merkbaar drukverlies.
 - c. De motor slaat over.
 - d. Ontwikkeling van rook of vlammen.
 - e. Ingesloten compartiment.
 - f. Te sterke trillingen.
 - g. Regen of gure weersomstandigheden.
- Waterstraal mag nooit naar een elektrische bedrading of rechtstreeks naar de hogedrukreiniger worden gericht.
- Laat de waterslang nooit in contact komen met een hete knaldemper.
- Uitrusting moet op een stevig steunoppervlak worden geplaatst.
- Verwijder de bougie of neem de kabel van de bougie om ongewild starten te voorkomen, wanneer reiniger niet in gebruik is of vooraleer u de hogedrukslang gaat loskoppelen.
- Houd de hogedrukreiniger schoon en vrij van olie, modder en andere vreemde materialen.
- Draag geen loszittende kleding, juwelen of iets anders dat door de motor kan vastgeklemd raken.
- Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren.
- Laat kinderen nooit werken met de hogedrukreiniger.
- Gebruik beide handen om de spuitlans onder controle te houden.

WAARSCHUWING



- Raak het spuitstuk of de waterstraal niet aan tijdens het machinebedrijf.
- Draag een veiligheidsbril tijdens het machinebedrijf.
- Alleen goedgekeurde waterslangen en spuitstukken mogen worden gebruikt.
- Het trekkerpistool mag niet vastgeklemd raken tijdens het machinebedrijf.
- Leg nooit knopen of knikken in de hogedrukslang.
- Alle aansluitingen moeten behoorlijk worden afgedicht.
- Vooraleer u de hogedrukreiniger start bij koud weer, moet u zorgen dat er zich geen ijs heeft gevormd in enig gedeelte van de uitrusting.
- Gebruik uitsluitend aanbevolen chemicaliën.
- Alleen bedoeld voor buitengebruik.

- Plaats de hogedrukreiniger uit de buurt van de reinigingsplaats tijdens het machinebedrijf.
- Om ongewilde ontlading van de waterstraal te voorkomen moet het sproeipistool worden beveiligd door de pistooltrekker te vergrendelen wanneer niet in gebruik.
- Laat de hogedrukreiniger niet langer dan vijf minuten werken zonder de trekker los te maken om beschadiging van de pomp te voorkomen.
- Controleer het brandstofsysteem regelmatig op lekken of tekenen van beschadiging zoals afgeschuurde of sponsachtige waterslang, loszittende of ontbrekende klemmen, of beschadigde tank of dop. Alle gebreken moeten worden gecorrigeerd voor het machinebedrijf.
- Raak de hete knaldemper niet aan.
- Verricht onderhoud, gebruik en tank bij onder de volgende omstandigheden:
 - a. Goede ventilatie.
 - b. Tank de hogedrukreiniger bij in een goed verlichte ruimte.
 - c. Vermijd brandstof te morsen en tank nooit bij terwijl de machine in werking is.
 - d. Vermijd een ontstekingsbron bij het bijtanken.
 - e. Gebruik loodvrije benzine met een minimum octaangetal van 85.
- Rook niet in de buurt van de hogedrukreiniger.
- Gebruik geen beschadigde hogedrukslangen.

VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

THERMISCHE ONTLASTINGSKLEP

Een thermische ontlastingsklep is voorzien om de pomp te beschermen tegen oververhitting als het sproeipistool langdurig gesloten blijft of het spuitstuk verstopt raakt. Deze voorziening is echter bedoeld als een back-upsysteem en alle mogelijk inspanningen moeten worden geleverd om te zorgen dat de pomp niet oververhit raakt.

We raden aan de hogedrukreiniger uit te zetten als deze meer dan vijf minuten niet zal worden gebruikt. Dit bespaart slijtage van de eenheid, verlaagt het brandstofverbruik en verlengt de levensduur van de pomp door hitte te voorkomen.

VEILIGHEIDSGRENDEL

Om ongewilde ontlading van hogedrukwater te voorkomen moet de veiligheidsgrendel op de trekker worden ingeschakeld telkens de hogedrukreiniger niet in gebruik is.

LAAG-OLIEPEILUITSCHAKELINRICHTING

Sommige motoren zijn uitgerust met laag-oliepeiluitschakelinrichting. Als het motoroliepeil lager dan vereist wordt, zal de hogedrukreiniger automatisch worden uitgeschakeld. (Zie de motorhandleiding voor deze voorziening). Dit beschermt uw hogedrukreinigermotor tegen bedrijf zonder behoorlijke smering.

Als de hogedrukreinigermotor uitschakelt en het oliepeil voldoet aan de vereisten, controleer dan om te zien of de hogedrukreiniger onder een hoek staat die de olie dwingt te verschuiven. Plaats deze op een vlak oppervlak om dit te corrigeren. Als de motor niet wil starten, kan het oliepeil eventueel onvoldoende zijn om de laag-oliepeilschakelaar te deactiveren. Zorg dat het oliecarter volledig vol is.

OPGEPAST

De pomp zal oververhitten en kan beschadigd raken of schade veroorzaken indien ze meer dan vijf minuten mag blijven draaien.

VOOR INGEBRUIKNAME

NOTA: De motor en de pomp op uw hogedrukreiniger zullen vaak beter gaan werken na een inlooperperiode van enkele uren.

PRE-STARTVOORBEREIDING

Vooraleer u de hogedrukreiniger start moet u deze controleren op loszittende of ontbrekende onderdelen en op eventuele schade die kan zijn opgetreden tijdens de verzending.

WATERSLANG - EN PISTOOLASSEMBLAGE

NOTA: Breng schroefdraadverbindingen zorgvuldig in overeenstemming om te voorkomen dat u de schroefdraad beschadigt tijdens de assemblage. Span de aansluitingen stevig aan om lekken te voorkomen tijdens het machinebedrijf.

Maak de waterslag vast op de inlaat van het trekkerpistool.

SMERING

Probeer de hogedrukreinigermotor niet te starten zonder het motorcarter te vullen met de gepaste hoeveelheid en het juiste type olie. (Zie de bijbehorende motorhandleiding voor deze informatie). Uw hogedrukreinigermotor werd vanuit de fabriek verzonden zonder olie in het motoroliecarter.

Als u de machine laat draaien zonder olie, zal de motor vernield worden.

De pomp werd verzonden met olie. Vooraleer de hogedrukreiniger in gebruik te nemen moet u het oliepeil van de pomp controleren om zeker te zijn dat het oliepeil op het door de fabrikant vereiste niveau staat. Gebruik olie die wordt aangeraden door de pompenfabrikant. **NIET OVERVULLEN!**

BRANDSTOF

Vul de tank met zuivere, verse loodvrije autobenzine. Normale benzine mag worden gebruikt op voorwaarde dat deze een hoog octaangetal heeft (minstens 85 octaan).

WAARSCHUWING

Benzine is heel gevaarlijk. Een ernstige kwetsuur kan het gevolg zijn van brand veroorzaakt door benzinemotor die in contact komt met hete oppervlakken.

WERKINGSAANSLUITINGEN

HOGEDRUKSLANG

Maak de hogedrukslang vast op de hogedrukreiniger door de kraag op de snelaansluitingskoppeling op de slang terug te trekken en deze over de koppelingsheft van het hogedrukreinigeruitgang te duwen.

NOTA: Gebruik GEEN hogedrukslang van een andere fabrikant.

WATERAANSLUITING

Vooraleer u het apparaat aansluit moet u water door de tuinslang (niet meegeleverd) laten stromen om eventuele vreemde voorwerpen uit te spoelen.

Maak tuinslang vast op de hogedrukreinigerwaterinlaat.

NOTA: De wateraanvoer moet een druk vertonen van 4 g.p.m. (15,1 liter per minuut) bij 20p.s.i. (1,4 bar) of de pomp kan beschadigd raken.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

OPSTARTPROCEDURE

6. Zorg dat de wateraanvoerslang is aangesloten en de wateraanvoer is aangezet.
7. Laat de pistoolveiligheidsinrichting los indien vergrendeld.
8. Om lucht te laten ontsnappen uit de slang moet u de trekker op het pistool dichtknijpen tot een constante waterstroom uit het spuitstuk komt.
9. Verwijder alle vuil of vreemde voorwerpen van de pistooluitlaat en de mannelijke connector van de spuitlans.
10. Steek het spuitstuk in de pistoolspuitlans en span de Twistfast-fitting stevig aan met de hand.

WAARSCHUWING

Als de spuitlans niet veilig op haar plaats is vergrendeld, kan deze onder hoge druk worden uitgeworpen bij gebruik van het pistool, met eventueel een kwetsuur of schade tot gevolg.

DE MOTOR STARTEN

1. Controleer olie- en brandstofpeil.
2. Regel de chokestand volgens de vereiste.
3. Zet de motorschakelaar in de "ON"-stand.
4. Knijp de trekker op de hogedrukreiniger dicht om druk te laten ontsnappen en trek tegelijk krachtig aan het motorstartsnoer. Anders kan druk worden opgebouwd waardoor het starten wordt bemoeilijkt.
5. Naargelang de motor opwarmt de chokestand bijstellen.

INSPUITEN CHEMISCHE STOFFEN

OPGEPAST

Deze hogedrukreiniger is uitsluitend bedoeld voor gebruik met vloeibare carwashdetergenten die specifiek werden ontwikkeld voor de hogedrukreiniger en met zachte zepen. Gebruik alleen chemicaliën die compatibel zijn met de aluminium en messing onderdelen van de hogedrukreiniger. Poederzeppen kunnen het injectiesysteem doen verstopen. Gebruik steeds chemicaliën volgens de richtlijnen van de fabrikant. We nemen geen enkele aansprakelijkheid op ons voor eventuele schade veroorzaakt door chemicaliën ingespoten via deze hogedrukreiniger.

1. Bevestig het injectiebuisgeheel op de sifoninjector van de pomp.
2. Open een chemicaliëncontainer en plaats deze naast de reiniger in de buurt van de injectiebuis.
3. Inspecteer de filter aan het uiteinde van de injectiebuis om na te gaan of deze niet verstopt is.
4. Steek de injectiebuis tot op de bodem in de container.

5. Verwijder het hogedrukspruitstuk van de spuitlans en installeer het zwarte injectiespruitstuk. De oplossing wordt automatisch vermengd met het water en uitgestoten via het spruitstuk.

NOTA: Voor bepaalde modellen, als het motortoerental niet in snelle stand wordt gezet, kan de injectie van de oplossing worden verminderd of gestopt.

REINIGINGSTECHNIKEN

Reinigingstechnieken

Bij het reinigen met de hogedrukreiniger kunnen vele reinigingstaken worden opgelost met alleen water, maar voor de meeste taken is het voordelig ook een detergent te gebruiken. Een detergent waarborgt een snel weken van het vuil waardoor het hogedrukwater kan doordringen in het vuil en het op efficiëntere wijze kan verwijderen.

TOEPASSING VAN ZEEP OF ONTVETTER

1. Breng de oplossing aan op een DROOG werkoppervlak.

Op een verticaal oppervlak horizontaal van links naar rechts aanbrengen te beginnen onderaan om streepvorming te voorkomen.

NOTA: Het oppervlak eerst bevochtigen is niet aan te raden, aangezien het detergent hierdoor wordt verdund en de reinigingseffecten ervan worden verminderd.

Vermijd op hete oppervlakken of in direct zonlicht te werken om de kansen op beschadiging van geverfde oppervlakken door de chemicaliën tot een minimum te beperken. Schade kan optreden aan geverfde oppervlakken als we de chemische stof laten indrogen op het oppervlak. Houd spruitstuk voldoende ver weg van het oppervlak om schade aan het oppervlak te voorkomen.

2. Laat chemicaliën korte tijd op het oppervlak inwerken vooraleer deze af te spoelen.

3. Spoel af met schoon water onder hoge druk. Op een verticaal oppervlak eerst van boven naar onder en dan van boven naar onder spoelen. Houd spruitstuk zowat 25 cm verwijderd van het werkoppervlak onder een hoek van 45° en gebruik daarbij de vlakke sproeitraal liever als een afpelwerktuig dan een schrobborstel aan te wenden.

AANBRENGING VAN WAS

1. Breng de was aan onmiddellijk na het reinigen. Plaats de injectiebuis in de wascontainer.

2. Breng de was spaarzaam aan in een gelijkmatige laag. Breng op natte oppervlakken van onder naar boven aan voor een gelijkmatige verspreiding en om streepvorming te voorkomen.

3. Verwijder de zuigbuis van de wasfles, spoel de overtollige was af.

NOTA: ALS DE OVERTOLLIGE WAS NIET WORDT VERWIJDERD, KAN DIT EEN WAASVORMING IN DE AFWERKING TOT GEVOLG HEBBEN.

4. Veeg droog om watervlekken te verminderen.

EINDE VAN VERRICHTING

Einde van verrichting

Als u het gebruik van het injectiesysteem van chemicaliën hebt voltooid, haal de buis dan uit de container. Blijf de lagedrukpositie gebruiken en schoon water door de buis en het injectiesysteem inspuiten door uiteinde van de buis in een container schoon water te plaatsen. Blijf water spuiten tot de leidingen grondig gereinigd zijn.

ONDERHOUD

AANSLUITINGEN

Aansluiting op hogedrukreinigerslangen, pistool en spuitlans moet regelmatig worden gereinigd en gesmeerd met het door de fabrikant aanbevolen smeervet om lekken en schade aan de tussenringen te voorkomen.

SPRUITSTUK

Verstopping van het spuitstuk veroorzaakt een te hoge pompdruk, waardoor onmiddellijke reiniging vereist wordt.

WAARSCHUWING

Een reinigingsspruitstuk mag alleen worden gebruikt als de spuitlans is losgekoppeld van het pistool om lichamelijk letsel te voorkomen.

1. Maak de spuitlans los van het pistool.
2. Maak het spuitstuk vrij met een klein stijf stuk draad zoals een paperclip.
3. Spoel het spuitstuk achterwaarts uit met water.
4. Maak de spuitlans los van het pistool.

Herstart de hogedrukreiniger en druk de trekker op het sproeipistool in. Als het spuitstuk nog altijd helemaal of gedeeltelijk verstopt is, herhaal dan bovenstaande stappen 1 tot 4.

Als de vorige procedure het spuitstuk niet vrijmaakt, vervang het spuitstuk dan door een nieuw exemplaar.

WATERZEEF

De hogedrukreiniger is voorzien van een waterinlaatzeef om de pomp te beschermen. Als de zeef niet schoon wordt gehouden, zal deze de waterstroom naar de hogedrukreiniger beperken en kan dit schade aan de pomp veroorzaken. Beschadig de zeef niet terwijl u deze verwijdert of reinigt. Vreemde voorwerpen die de pomp binnendringen kunnen deze beschadigen. Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder de zeef op haar plaats ingezet.

Verwijder de zeef en spoel achterwaarts uit om onzuiverheden van de zeef te verwijderen. Breng zeef onmiddellijk opnieuw aan.

MOTORONDERHOUD

Tijdens de wintermaanden kunnen zich zeldzame atmosferische omstandigheden voordoen die bevrozing in de carburator veroorzaken. Als dit zich voordoet, kan de motor ruw lopen, vermogen verliezen en afslaan. Deze tijdelijke toestand kan worden verholpen door enige hete lucht van de motor over de carburatorzone af te buigen.

NOTA: Zie de handleiding van de motorfabrikant voor herstellings- en onderhoudsrichtlijnen voor de motor.

OPSLAG

POMPOPSLAG

Als u uw hogedrukreiniger moet bewaren op een plaats waar de temperatuur lager is dan 0°C, kunt u de kans op beschadiging van uw machine tot een minimum beperken door de volgende procedure toe te passen:

1. Wateraanvoer uitschakelen en de druk in het sproeipistool verminderen door de trekker dicht te knijpen. De tuinslang loskoppelen van de hogedrukreiniger maar de hogedrukslang aangesloten laten.
2. De machine op haar zijkant plaatsen met de inlaataansluiting naar boven gericht.
3. Een kleine trechter (om morsen te voorkomen) in de inlaat steken en een kleine beker RV-antivriesvloeistof ingieten.
4. De bougiekraan loskoppelen.
5. Zonder de tuinslang aan te sluiten meerdere keren rukken aan de terugslagstarter om de antivriesvloeistof in het pompsysteem te doen circuleren.
6. De bougiekraan loskoppelen.

OPGEPAST

Vooraleer te herstarten eventuele ijsvorming op de hogedrukreinigerslangen, sproeipistool en spuitlans doen ontdooien.

Een andere methode om het risico van bevrozingschade te verminderen is uw hogedrukreiniger als volgt af te tappen:

1. Zet de hogedrukreiniger uit en koppel de aanvoerslang en de hogedrukslang los. Knijp de trekker van het ontladingspistool dicht om alle water uit de spuitlans en de slang te verwijderen.
2. Herstart de hogedrukreiniger en laat deze kort draaien (ongeveer 5 seconden) tot het water niet langer uit de hogedrukuitgang stroomt.

MOTOR OPSLAAN

Als de hogedrukreiniger niet wordt gebruikt of voor meer dan een maand wordt opgeborgen, moet u de volgende instructies opvolgen:

5. Vul motorolie bij tot bovengrens.
6. Tap benzine af uit de brandstoftank, brandstofleiding, brandstofkraan en carburator.
7. Giet ongeveer één theelepel motorolie doorheen het bougiegat, trek voorzichtig aan de terugslagstarter tot u een toenemende druk voelt die aangeeft dat de zuiger op zijn compressieslag zit en laat de starter in deze positie staan. Hierdoor worden inlaat- en uitlaatkleppen gesloten om te voorkomen dat de binnenzijde van de cilinder roest.
8. Dek de hogedrukreiniger af en bewaar deze op een schone, droge plaats die goed verlucht is, uit de buurt van open vlammen of vonken.

NOTA: Het gebruik van een brandstofadditief zoals STA-BIL of gelijkaardig product zal de vorming van brandstofgumneerslag tijdens de opslag tot een minimum beperken. Een dergelijk additief mag worden toegevoegd aan de benzine in de brandstoftank van de motor, of aan de benzine in een opslagcontainer.

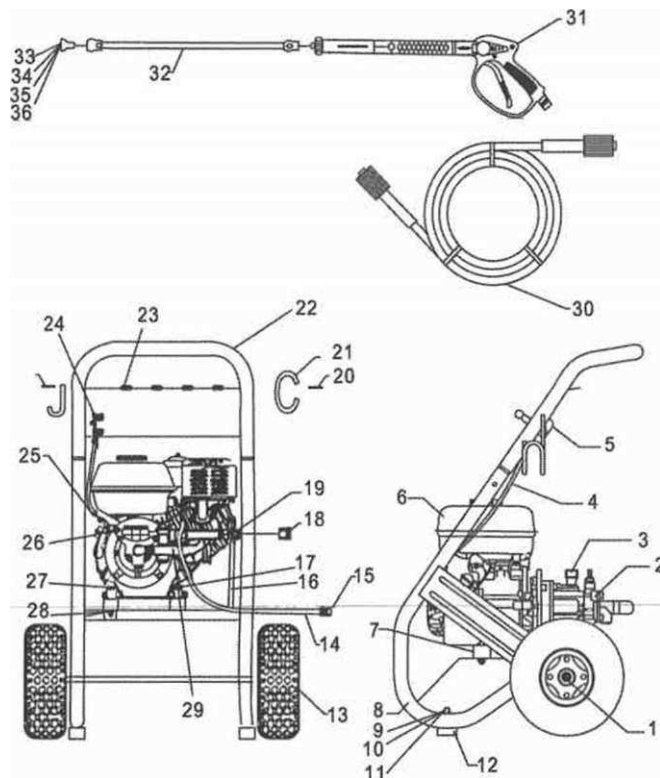
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Max. inlaatdruk	180 Bars
Omw/min.....	???? omw/min
Temperatuur van gepompte vloeistoffen	Tot ??C
Inlaatpoorten.....	(2) ???"BSP
Uitlaatpoorten	(2) ???"BSP
Gewicht.....	?? kg
Pompolie	?? l
Pompolie	SAE 30W Nondetergent

Raadpleeg de fabriek voor speciale vereisten waaraan moet worden voldaan als de pomp moet werken tot voorbij één of meerdere van de hierboven gespecificeerde limieten.

PROBLEMEN VERHELPEN

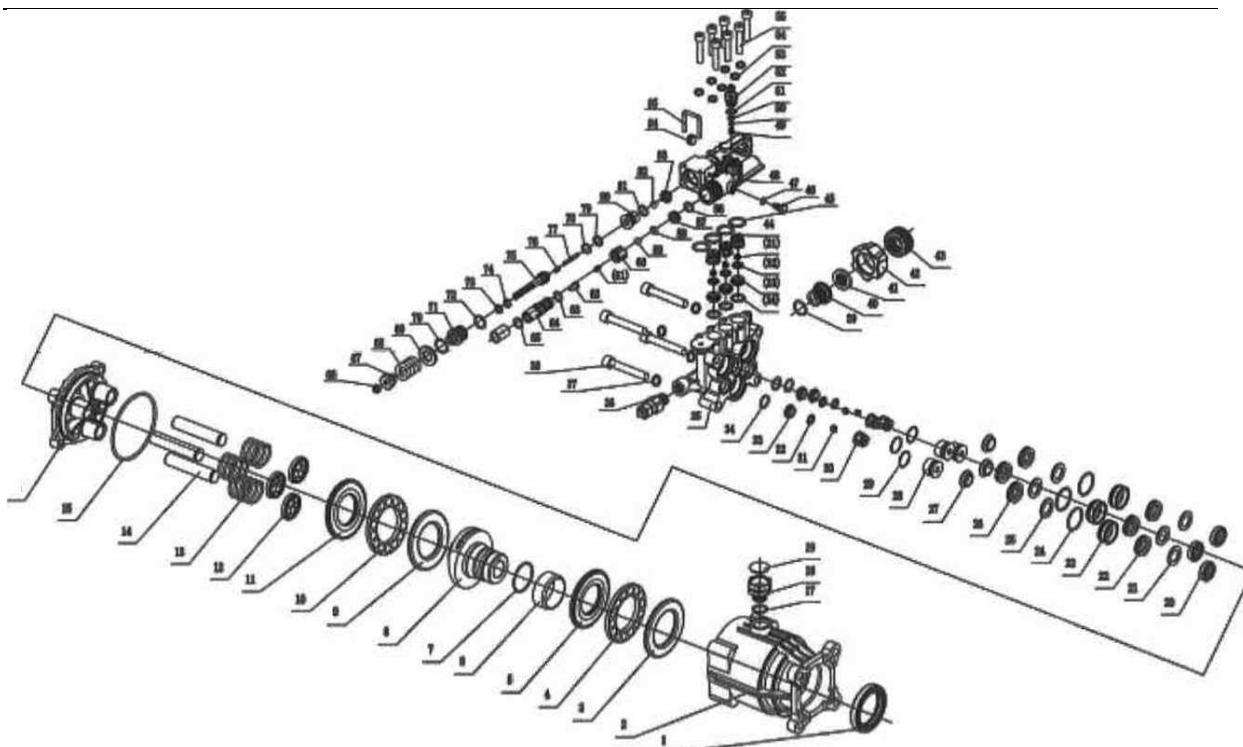
PROBLEEM	OORZAAK VAN PROBLEEM	CORRECTIE
Motor wil niet starten of slaat af tijdens bedrijf.	Uitschakeling door laag oliepeil	Vul motorolie bij
	Motorschakelaar niet in 'ON'-stand	Zet schakelaar op "ON"
	Drukverhoging in de slang	Knijp de trekker dicht tijdens het starten
Motor is overbelast	Spruitstuk gedeeltelijk geblokkeerd	Spruitstuk reinigen
	Te hoge druk	Kort de veerspoel van de terugstroomklep in
Druk stijgt als pistool wordt gesloten	Omloopventiel geblokkeerd	Reinig het omloopventiel
Motor draait maar pomp bouwt geen maximum druk op heeft onregelmatige druk	Kraan gesloten	Draai de kraan open
	Machine werd in vriestemperaturen bewaard.	Ontdooi de machine volledig inclusief slang, pistool en spuitlans.
	Onvoldoende wateraanvoer	Voorzie minimum 4 gpm (15,1 l/min) bij 20psi (1,4 bar)
	Waterinlaatzeef verstopt	Zeef reinigen
	Knik in tuinslang	Trek de tuinslang recht
	Spuitlansspruitstuk versleten of beschadigd	Spruitstuk vervangen
	Lucht in pomp	Laat draaien met pistool open en spuitlans verwijderd tot constante waterstroom naar buiten komt.
	Regelbare drukknop niet op maximum stand gezet	Op maximum positie gezet
	Zuig- of afvoerventielen verstopt of versleten	Reinig de zuig- en afvoerventielen
Geen inname van chemicaliën	Omloopventiel werkt niet doeltreffend	Reinig het omloopventiel
	Injectiebuis niet stevig in machine gestoken	Duw buis stevig in injector
	Buis gebarsten of gespleten	Vervang buis
	Verkeerd spruitstuk	Schakel over naar lagedrukspuitstuk
	Injector uitgezet	Verdraai de kraag linksom
	De as van de binnenopening van de driewegkraan is verschillend	Gebruik een driewegkraan met de opzuigfunctie
	Injectiebuisfilter verstopt	Reinig de filter
	Spruitstuk geblokkeerd	Spruitstuk reinigen
Trekker wil niet bewegen	Uitgedroogde chemicaliëninjector	Ontbinden door warm water te laten stromen
	Pistoolvergrendeling ingeschakeld	Maak pistoolvergrendeling los
Water in carter	Hoge vochtigheidsgraad	Vervang olie vaker
	Versleten dichtingen	Vervang de oliedichtingen
Lawaaierige werking	Versleten lagers	Vervang de lagers
	Lucht vermengd met water	Controleer inlaatleidingen op hindernissen en/of correcte maat
Ruw/stuwend bedrijf met sterke drukterugval	Inlaatbeperking	Controleer systeem op hindernissen, luchtlekken, correcte maat van leidingen naar pomp
	Afvoerinrichting	Controleer afvoerinrichting op correcte werking
	Lucht vermengd met water	Controleer inlaatleidingen op hindernissen en/of correcte maat
Hoge cartertemperaturen	Verkeerde oliekwaliteit	Gebruik aanbevolen olietype
	Te kleine hoeveelheid olie in carter	Pas oliepeil aan tot correcte hoeveelheid



1	Naafkap	19	Moervergrendeling
2	Pompgeheel	20	Schroef
3	Choana-deksel	21	Vinyl ronde kap
4	Gashendeldraadtrekinrichting	22	Hendel
5	Component van gasregelhendel	23	Pakkingring
6	Motor	24	Zeskantmoer
7	Isolator	25	Klem
8	Onderstel	26	Olievulpompkap
9	Moer	27	Bout
10	Vlak	28	Moer
11	Bout	29	Zweepslang
12	Rubberen voet	30	Slang
13	Wiel	31	Pistoolgeheel
14	Chemicaliënslang	32	Geheel spuitlans & snelkoppeling
15	ChemicaliënfILTER	33	Spruitstuk zwart
16	Snelbout	34	Spruitstuk rood
17	Slangadapter	35	Spruitstuk geel
18	Moer	36	Spruitstuk wit

Nota: De motor kan niet worden geleverd als wisselstuk. Motoren worden gedekt door de waarborg van hun fabrikant. Raadpleeg de begeleidende motorhandleiding.

POMPONDERDELENLIJST

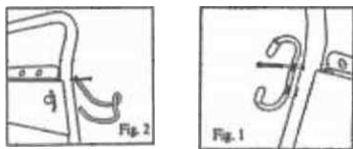


Nr	naam	Aant	Nr	naam	Aant	Nr	naam	Aant
1	Oliedichting	1	30	ventielsteun	3	59	bol	1
2	flensplaat	1	31	ventielveer	6	60	ventielzitting	1
3	51108-F lager (los)	1	32	ventielring	6	61	veer	1
4	51109-F lager	1	33	ventielbasis	6	62	spruitstuk	1
5	51110-F lager (gesloten)	1	34	O-ring	6	63	O-ring	1
6	Stalen bekleding	1	35	pompkop	1	64	nippel	1
7	O-ring	1	36	temperatuurregelklep	1	66	O-ring	1
8	Tandwiel	1	37	oliedopring	4	66	moer	1
9	51108-E (los)	1	38	schroef	4	67	moer	1
10	51109-E lager	1	38	O-ring	1	68	veer	1
11	51110-E(dosering)	1	40	inlaatbuis	1	69	tussenring	1
12	veerplaat	3	41	pakking	1	70	O-ring	1
13	zuigerveer	3	42	ringmoer	1	71	ventielkap	1
14	zuiger	3	43	ringmoer	1	72	O-ring	1
15	O-ring	1	44	ventielsteun	3	73	ontkurkring 1	1
16	pomp Carter	1	45	O-ring	4	74	O-ring	1
17	O-ring	1	46	plug2	1	75	ventiel	1
18	olieplugzitting	1	47	O-ring	1	76	ventielveer	1
19	olieplugdeksel	1	48	pomplichaam	1	77	pen	1
20	oliedichting	3	49	veer	1	78	O-ring	1
21	assistentwaterdichtingsmat	3	50	bol	1	79	ontkurkring 2	1
22	assistentwaterdichting	3	51	O-ring	1	80	topzitting	1
23	pilootzitting	3	52	O-ring	1	81	O-ring	1
24	O-ring	3	53	connector	1	82	bol	1
25	hoofdwaterdichtingsmat	3	54	oliedopring	7	83	basis	1
26	hoofdwaterdichting	3	55	schroef	7	84	plug1	1
27	waterdichtingsring	3	56	O-ring	1	85	u-plug	1
28	kimklepkap	3	57	ventiel	1	86		
29	O-ring	3	58	O-ring	1	87		

Assemblage

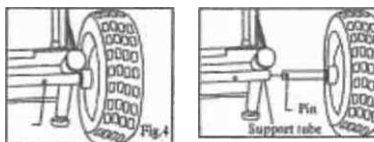
1. Rechter/linker haak installeren

- Zet de linker hoek vast aan de linkerkant van de handrail met behulp van een bout (zie afb. 1)
- Zet de rechter hoek vast aan de rechterkant van de handrail met behulp van een bout (zie afb. 2)



2. De wielen installeren

- Houd de lokaliseringspen in het wiel naar achter en horizontaal en druk de lokaliseringspen in de steunbuis tot u een klik hoort, die aangeeft dat de pen vastklikt in de steunbuis (zie afb. 3).
- Tot de pen hoger komt dan de dikte van de steunwand (zie afb. 4).



OPSTARTPROCEDURE

PRE-STARTVOORBEREIDING

Vooraleer u de hogedrukreiniger start moet u deze controleren op loszittende of ontbrekende onderdelen en op eventuele schade die kan zijn opgetreden tijdens de verzending.

POMPVOORBEREIDING

De pomp wordt verzonden met een verzendingsplug, die moet worden vervangen door de meegeleverde ventilatieplug.

OPSTARTPROCEDURE

1. Zorg dat de wateraanvoerslang is aangesloten en de wateraanvoer is aangezet.
2. Laat de pistoolveiligheidsinrichting los indien vergrendeld.
3. Om lucht te laten ontsnappen uit de slang moet u de trekker op het pistool dichtknijpen tot een constante waterstroom uit het spuitstuk komt.
4. Verwijder alle vuil of vreemde voorwerpen van de pistooluitlaat en de mannelijke connector van de spuitlans.
5. Steek de spuitstukspuitlans in de pistoolspuitlans en span de fitting stevig aan.
6. Plaats de gashendel in de HI-stand.

DE MOTOR STARTEN

1. Controleer olie- en brandstofpeil.
2. Regel de chokestand volgens de vereiste.
3. Zet de motorschakelaar in de "ON"-stand.
4. Knijp de trekker op de hogedrukreiniger dicht om druk te laten ontsnappen en trek tegelijk krachtig aan het motorstartsnoer. Anders kan druk worden opgebouwd waardoor het starten wordt bemoeilijkt.
5. Naargelang de motor opwarmt de chokestand bijstellen.

SPROEISPRUITSTUKSELECTIE

Hierna volgt de informatie over de bij uw hogedrukreiniger meegeleverde vier spuitstukken. (Als vier spuitstukken voorzien zijn.)

NOTA: De kracht van de sproeistraal op het oppervlak dat u aan het reinigen bent verhoogt naargelang u dichterbij het oppervlak komt.

0* Hoge druk (Rood) : De waterstraal is heel krachtig. Gebruik uiterst voorzichtig om schade aan het gereinigde oppervlak of kwetsuren bij mensen of dieren te voorkomen.

25* Hoge druk (Geel) : Dit is het spuitstuk dat wordt gebruikt voor de meeste reinigingstoepassingen. Het verschaft een brede spreiding en een krachtige waterstraal.

40* Hoge druk (Wit) : Dit is het spuitstuk dat gebruikt wordt voor het reinigen met een bredere spreiding over een grotere zone met een krachtige waterstraal.

84* Lage druk (Zwart): Verschaft een sproeistraal met lagere druk en een bredere dekking. Wordt in de eerste plaats gebruikt voor het werken met de chemicaliëninjector om chemicaliën te verspreiden.



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner

FR

Vous trouverez les mises à jour des modes d'emploi, les vues éclatées, les informations concernant les pièces de rechange ainsi que les coordonnées de nos stations techniques pour tout produit thermique: www.eco-repa.com

NL

U kunt updates van handleidingen, exploded views, informatie over onderdelen en contact opnemen met onze technische stations voor elk product thermische: www.eco-repa.com

GB

You can find updates of manuals, exploded views, information on spare parts and contact our technical stations for any product thermal : www.eco-repa.com

D

Sie können Updates von Handbüchern zu finden, Abbildungen, Informationen zu Ersatzteilen und an unseren technischen Stationen für jedes Produkt thermischen: www.eco-repa.com

IT

È possibile trovare gli aggiornamenti dei manuali, esplosi, informazioni su parti di ricambio e di contattare il nostro stazioni tecnico per qualsiasi prodotto termale: www.eco-repa.com

ES

Usted puede encontrar actualizaciones de los manuales, despieces, información sobre piezas de repuesto y en contacto con nuestras estaciones de técnica de cualquier producto termal: www.eco-repa.com

P

Você pode encontrar atualizações de manuais, vistas explodidas, informações sobre peças de reposição e estações em contato com nosso técnico para qualquer produto térmico : www.eco-repa.com



FR

- ❑ Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
- ❑ Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ». Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NL

- ❑ Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
- ❑ Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het gereedschap spelen.

GB

- ❑ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- ❑ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

D

- ❑ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben die Maschine zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie die Maschine für Kinder unerreichbar auf, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
- ❑ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

IT

Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.

Se la macchina non viene impiegata, conservarla fuori della portata dei bambini.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ESP

Jamás permita que usen la máquina niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños cuando no la utilice.

Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.

Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.

P

Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem a máquina. É possível que diretivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, a máquina deverá ser guardada em local inacessível para crianças.

Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho.

Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

PL

Nigdy nie pozwalaj dzieciom i osobom niezaznajomionym z instrukcją na pracę z urządzeniem. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora. Używaj urządzenia poza zasięgiem dzieci.

To narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, także z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która zapoznała się z instrukcją obsługi. Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.



technic®

81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

Made in China

S.A.V

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 88



32 / 71 / 29 . 70 . 99

sav@eco-repa.com



Service Parts separated

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqu  en Chine

2011

Made in China